

1854-09-10

SENDER

P.C. Skovgaard

RECIPIENT

Niels Alsing Aggersborg

FACTS

Document type:
Letter

Sender's location:
Napoli

Mentioned people:
Jørgine Aggersborg
Jean Dalgas
N.L. Høyen

Archive:
Mappe 2 nr. 19

TRANSCRIPTION

Til Hr N: Aggersborg

Neapel d. 10. Sept 1854.

Kjære Bedstefader!

Disse Linier havde jeg betænkt skulde være til Dem, og jeg tænkte paa at skrive dem den 26. Aug: hvilken Dag vi to for langt ude i Verden minddes i vort stille Sind, og i Tanken vare vi samlede med hele Familien i Sqvaldergaden, eller mulig i Dyrehaven. At jeg ikke paa selve Dagen fik skrevet, og saaledes paa en Maade var nærmere tilstede hos Dem, idet jeg ligesom i Tankerne kunne tale med Dem, kom af at jeg i de Dage maatte male tidlig og sildig for at blive færdig med de Billeder jeg havde begyndt i Serravezza, hvor vi, som De jo vel ved vare hos Consul Dalgas, thi det lakkede nu stærkt ad Enden med vort Ophold der, hvilket paa Grund af Cholera i Neapel var blevet meget længere end oprindeligt var betænkt, men da nu Efterretningerne lød gunstigere fra Neapel, og hvis vi ikke vilde forqvake vor Reiseplan, saa var det nu aldeles nødvendig at bryde op, endskjønt det holdt haardt at slippe bort fra det gjæstfrie Huus. Vi slog da bort, og først nu, ved Nattetid, kan jeg komme til at udføre mit Forsæt,

●2●

thi jeg har jo været meget stærkt omtumlet i disse Dage. 31. Aug: forlod vi Serravezza og 3 Sept: ved Solens Opgang seilede vi ind i Neapels Havn, tænk Dem hvilket pragtfuldt Syn, Solen stod op bag Vesuv, og denne deilige Stad laae lige for os, og rundt om Bugten de henrivende Kyster med de deiligste Bjerge, med en Række af skinnende hvide Byer ved Foden, og yderst i Bugten det velbekjendte deilige Capri. Baadene vrimlede om os, og endelig steg vi i Land, skjønt det var trangt, Hvor vel 20 vilde Hjælpe os, hvor vi blot behøvede Een. Vi steg dog helskindede til en fortræffelig Ven af Georgia, Signor Ferrari, og nu vare vi i god Havn. Saa Hurtig vi kunde opsøgte vi Høyens paa Ischia, tilbragte der med dem 3 Dage med at ride paa Æsel og See udsigter, tog derfra den 8de, igaar vare vi hele Dagen i Pompei, idag i det kgl: Slot, og imorgen agte vi at tage en Tour paa flere dage til Sorent, Amalfi, Salerno og Potsima, alt naturligvis i forening med Høyens, hvad siger De

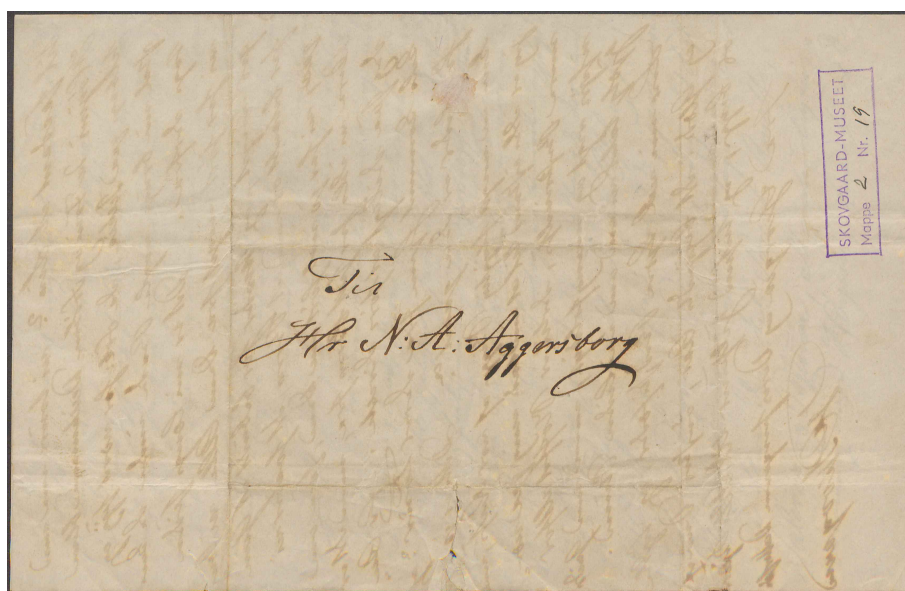
●3●

til saadant et Liv? Vi toure nu med Høyens da Fru og Frøken Deichmann bliver tilbage paa Ischia, da frk: har været syg og skal nu bruge nogle Bade inden de kan tage derfra.

Det er nu længe siden vi har hørt noget fra Dem Alle, vi længes meget, og Moder har bebudet at Gine¹ har betænkt os med et Brev, det haaber vi paa, vi har jo nok hørt om Dem, som om flere vi ikke har faaet Brev fra,

men det er dog saa deiligt at høre directe. Er Onkels kommet hjem fra deres Tour? og hvorledes er den gaaet? Dette er jo kun en meget flygtig Skygge af vores Reise, men jeg er ikke istand til at indlade mig paa nærmere Beskrivelse, dertil er Stoffet altfor uhyre rigt og mangfoldigt; men med Guds Hjælp tales vi ved om en liden Stund. Lev nu vel kjære Bedstefader, og Lykke og Glæde i det begyndte Aar, ønskes Dem af os begge, og tusind Hilsner til Alle Kjære fra Georgia og Deres hengivne Dattersøn
P.C. Skovgaard

¹ Jørgine Aggersborg (1809-1890). Halvsøster til Cathrine Elisabeth Skovgaard født Aggersborg. Jørgine var tante til maleren P.C. Skovgaard (1817-1875). Hun blev i familien kaldt for Gine eller tante Gine. Hun boede en stor del af sit liv hos broderen H.C. Aggersborg.



Neapel 10 Sept 1854.

Kjære Paterfader!

Dinse Linné fand jeg beløst i Enderen
til Dem, og jeg tænkte paa at skrive dem
den 26 Aug. friliden dag, vi to for længst
i Norden mindede i aar skille Dem, og i den
den mere vi smilte med sine Familien i
Guldregaden, eller minnet i Dyrparken.
At jeg ikke gaa paa den dag, som jeg
lode gaa an Mærke var udmærket tilfreds for
Dem, idet jeg ligesom i Tanten Linné tale med
dem, som at jeg i de dage varde mere
tidlig og jiblig for at blive færdig med de Billeder
jag fandt begyndt i Sorrento, for mig, som
de jo vil med mere for Consul Valgas, thi de
læste mig i storst id færdig med aar Offold
der, friliden gaa Grund af Cholera i Neapel
var blevet meget længere end oprindelig var
beløst, men da en Skrivelse om Linné
gennemgik fra Neapel, og færdig vi ikke med
forquable var udmærket, for var de en alder
modværdigt at bringe og, og jeg vilde vilde færdig
at slippe bort fra de guldregaden. At jeg
da bort, og færdig mig, med Mærket, kan
jag Linné til at indføre mig i Sorrento,

44. jeg var ja uordt meget flod omtænksom i de
 tre Dage; Hellig. fortalte vi om Væggene og 3 Sept.
 med Alene Opgang fuldt i ind i Skapels færd,
 som den fuldt prægtfuldt Dagen Alene
 stod og lag Væsen; og som den helige Madlaen
 lig for os, og rundt om Ringen de
 rundt sigter med 3 helige Bjerge; men
 en hel del af rummet findt sig og de
 og gik af i Ringen Skulpturpude helige
 Capri. Bænkene omkring om os, og med
 lig sig i iland, fjernt det var trænge, i
 med 20 m. højde, og for i det dybeste fæl-
 i sig, dog fuldt med det en forstøffelig Alene
 at Georgia Signor Ferraro, og en stor en i
 got jaan. Der foring vi Simule opfyldt
 vi Højens gae Ischia, udsat der med
 den 3 Dage med at ridt gae Elfil og for
 Middelst, dog de fra den 8. i, i det var
 vi fuld Dagen i Pompeii, idag i Helst.
 Alst, og imorgen søgt vi at tage en Tour
 gae flere Dage til Sorrent, Amalfi,
 Salerno og Ostia, all næste dag var i
 Anning med Højens, fra sig for de

til færdet at Læs? ni tove en sand
Hjems de Fær og Siden Deichmann blev
hider, og Helén, de Fær: for nord 179, og
gled en brug, nogle Bude inden de blev
begrænsede. Det er en lang, fiden
ni for fort noget fra den Elle, ni for
gled noget, og Høder for bledet at Høder
for bledet os med et Børn, til færd ni
gled, ni for jo med fort om den, som om
Læs ni alle for fæl Børn fra, med Høder
de for deligt at fide direkte. Et den
alle kommer fiden fra det to fide? 7.
færdet os den gæld. Delt er jo
den en meget flegen. Blegen af det færd, ni
jig et alle færdet det at indled mig en med.
smer Bøderfærd, delt er Bøderfærd
af fide og en mangfoldigt, med med færd
færdet det ni med med en ledet Bøder.
den ni ud fide Bøderfærd, og færd
og færd: et Bøderfærd, færdet den af
et færd, og færdet færdet det alle færd
fra Georgen og den færdet Bøderfærd
H. Skovgaard